

VÖRÖS LOBOGÓ

Az RMP Arad városi és rajoni bizottsága, a városi és rajoni néptanács lapja

XV. évfolyam,
4538. szám
4 oldal,
20 bani
1959.
október 8,
csütörtök

A harmadik szovjet kozmikus rakéta megkerülte a Holdat

MOSZKVA. (Agerpres). — A TASZSZK jelenti: Október 6-án este 8 óra körül a harmadik szovjet kozmikus rakéta az Atlanti-Oceán fölött, Martin-Vaz szigetétől északra, 371,700 kilométerre volt a Földtől, egy olyan pont fölött, amelynek koordinátái: 17 fok 30 perc déli szélesség, 22 fok 48 perc nyugati hosszúság.

Miután október 6-án délután 5 óra 16 perckor 7000 kilométerre megközelítette a Holdat, a rakéta tovább folytatta útját, megkerülve a Holdat. Október 6-án este 8 órakor a rakéta 15,000 kilométer távolságra volt a Holdtól.

A jelen pillanatban a rakéta a Hold-egyenlítő sarkánál közelében mozog, szelenográfiai koordinátái 137 fok hosszúság és 12 fok szélesség.

A rakéta portósán kijelölt pályáján halad.

A második és harmadik szaksz teletmetrikus mérési adatainak előzetes feldolgozása nyomán megállapították, hogy

Az automatá bolygóközi állomás, amely október 6-án, moszkvai időszámítás szerint délután 5 órakor holdközelibe jutott, első ízben nyújt lehetőséget tervszerű tudományos kutatások elvégzésére a Föld és a Hold közötti kozmikus térben. Ez a legelső elvi kísérlet az első automata bolygóközi tudományos laboratórium és a Föld mesterséges holdjai, illetve a Holdba küldött rakéta között.

A Szovjetunió Tudományos Akadémiája Elnökségének

A Román Népköztársaság Akadémiájának Elnöksége a Román Népköztársaság összes tudomány nevében csodálattal fejezi ki a szovjet tudomány és technika ragyogó sikereit. A szovjet tudomány és technika a harmadik szovjet kozmikus rakéta felbocsátásával egyidejűleg, megteremtette az első automata bolygóközi állomást.

Drága elvtársakat! Szívből kívánjuk Önöket és szobrászt elvtársakat kívánunk a világűr meghódításában, s töretlenül bizunk abban, hogy az emberiségnek megvannak a lehetőségei békés jövője megteremtéséhez.

A ROMÁN NEPKÖZTARSASAG
AKADEMIJÁNAK ELNÖKSÉGE

Elkészült az új étkezde



A Precizia szövetkezet dolgozói részére a vezetőség új étkezdét rendezett be. Ezzel régi vágyuk teljesült a szövetkezeti tagoknak. Képünk az új étkezdéről készült.

Ünnepi gyűlés a Román-Szovjet Barátsági Hónap megnyitójának alkalmából

Tegnap délután a Kulturpalota nagytermében gyűlést összehívott a városi és rajoni bizottság, hogy részt vegyenek a Román-Szovjet Barátsági Hónap megnyitójának ünnepi gyűlésén. A gyűlésen részt vettek a következő elvtársak: Baba Ioan, az RMP városi bizottságának első titkára, Duma Gheorghe, a városi néptanács végrehajtó bizottságának alelnöke, Veres Ecaterina, az IMS városi bizottságának első titkára, Ponta Stefan, a városi néptanács tanácsnoka, a városi és rajoni bizottság vezetője, valamint tanácsnokok, gyárak, intézmények vezetői, elnökségek.

Az ünnepi gyűlést Tolan Ioan elvtárs, az ARLUS városi tanácsának elnöke nyitotta meg, majd Savi Gheorghe professzor, a temesvári politechnikai intézet prorektora, az ARLUS tartományi tanácsának alelnöke megtartotta ünnepi előadást.

Az ünnepi gyűlés telkes hangulatban ért véget. Az előadás után a November 7 és a CFR főműhely művelői gyűlései művészi műsorral színelődtek, az Állami Filharmonia énekara pedig forradalmi indulókat adott elő.

Nagygyűlés Vladivosztokban

VLADIVOSZTOK. (Agerpres). TASZSZ:

A vladivosztoki Avangard stadionban október 6-án a város dolgozói nagygyűlést tartottak N. Sz. Hruscsov, az SzKP KB első titkára, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnöke vladivosztoki látogatása alkalmából.

N. Sz. Hruscsov beszédet mondott.

Nyikita Hruscsov, a Szovjetunió Kommunista Pártja Központi Bizottságának első titkára, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnöke október 7-én elutazott Vladivosztokból.

A Szovjet kormány vezetője a város sok ezer lakosa kíséretében a repülőtérre.

Az ARLUS Központi Tanácsának ülése

Az ARLUS Központi Tanácsa kedden ülést tartott, amelyen megvitatták és jóváhagyták az idei Román-Szovjet Barátsági Hónap ünnepségeinek tervét. Az ülésen Constantinescu-Iasi professzor, akadémikus, az ARLUS Központi Tanácsának alelnöke, Jelen voltak az ülésen az ARLUS Központi Tanácsának tagjai, társadalmi szervezetek és kulturális intézmények vezetői, újságírók.

Részt vett az ülésen D. K. Zvonkov, a Szovjetunió bukaresti nagykövetségének első titkára és V. J. Agapov, a nagykövetség titkára.

I. Moraru elvtárs, az ARLUS Központi Tanácsának titkára jelentést terjesztett elő az ARLUS 1959 évi tevékenységéről.

Ezután Iie Murgulescu akadémikus, az ARLUS Központi Tanácsának alelnöke beszámolt a Román-Szovjet Barátsági Hónap megünneplésének tervéről.

A terv legfőbb célkitűzései közé tartozik a hetéves terv valóra váltásában elért sikerek sokoldalú népszerűsítése s elsősorban a szovjet tudomány és technika korszerűsítésének, annak a harcoknak sokoldalú ismertetése.

(Agerpres)

se, amelyet a Szovjetunió folytat a béke megvédéséért és megszüntetéséért, a nemzetközi kapcsolatok javításáért.

A Barátsági Hónap keretében megemlékeznek „A Szovjetunió barátai” Egyesület megalakulásának 25 éves évfordulójáról és az ARLUS 15 éves munkájáról.

Számos sportünnepség is lesz, így például megrendezik a Barátság Státiáját és a „Köszöntök Novembert hetedik” távgyaloglási versenyt.

Az elhangzott jelentéssel kapcsolatban felszólalt St. Milcu akadémikus, Octav Livezeanu, Gh. Ionescu-Sisetti akadémikus, Ilica Melinescu, Cicerone Theodorescu író és Traian Gheorghiu professzor, az Akadémia levelező tagja.

Marin Florea Ionescu elvtárs, az ARLUS Központi Tanácsának alelnöke javaslatot olvasott fel arra vonatkozóan, hogy az Egyesület alapszabályzatának előírásai értelmében október végére hívják össze az ARLUS V. Kongresszusát. A Tanács egyhangúlag elfogadta a javaslatot.

Ezután P. Constantinescu-Iasi professzor, akadémikus bevezette az ülést.

A szorgalmas munka eredménye

Ódaadó, fáradhatatlan munka eredményeképpen a Fierarul-gyárban a szeptemberi

össztermelési tervet 114,5, az árútermelési tervet pedig 114,1 százalékban valósították meg. Növekedett a munkatermelékenység, ugyanakkor jelentősen csökkent az önköltségi ár.

Ezenkívül a vállalat 550.000 lejbeli ez ideig 319.299 lej értékű tervén felüli megtakarítást ért el. A szép eredmények megvalósításához a Fierarul-gyár minden egyes dolgozója hozzájárult. De különösen Török János, Dandele Elena, Farcas Ana párttagokat, Mausz Miklós tagjelöltet, Isa Teréz IMS-tagot és Bodnár Bélát, a párttagjelölt aktív tagját illeti dicséret.

Lapunk negyedik oldalán:

★ A HARMADIK SZOVJET ŰRRAKÉTA FELBOCSÁTÁSÁNAK AZ EGESZ VILÁG ÖNNEPEK TEKINTI

★ AZ ENSZ KÖZGYŰLÉSÉNEK ÖSSZEKÖTELT SAJÓNYLATKÖZÖTTÉ

★ ÖNNEPI ŰLES BERLINBEN A NEMET DEMOKRATIKUS KÖZTARSASAG 10. ÉVFORDULÓJA ALKALMABOL.

Városunkból — rajonunkból Példamutatóan dolgozik

Elkes versengés folyik a CFR főműhely vállalkozásai között a példamutatóan dolgozó, élén a kommunizmuskal.



Brastin Ioan tagjelölt munkában.

tását, valamint a városi pártkonferenciát. Minden üzemeltetőn értékes felajánlásokat tettek. Brastin Ioan tagjelölt például állalta, hogy a pártszervek megválasztása, valamint a városi pártkonferencia tisztelőre tervet fűzött egy 10 kiló ásványolajat takarított meg. Leikes, odaadó munkája eredményeként napj tervét 16-18 százalékkal túlszárnyalta.

mind magasabb termelési sikereik elérésére törekvésnek. Meltőképpen kívánják köszönetet mondani a pártszervek megválasztását, valamint a városi pártkonferenciát tisztelőre tervet fűzött egy 10 kiló ásványolajat takarított meg. Leikes, odaadó munkája eredményeként napj tervét 16-18 százalékkal túlszárnyalta.

3000 négyzetméter szifaszövet — terven felül

Jó termelési eredményeket ért el a Coopmetál kisipari termelőszövetkezet dolgozói az elmúlt negyedévben. Az osztály munkaközösségei szocialista versenyben dolgoztak egymással és így a negyed-

évi össztermelési tervét 100,78, míg az árútermelési tervet 102,45 százalékban sikerült teljesíteniük.

Minden termelőszövetkezet szorgalmasan dolgozott, különösen a drótsodrony és szifaszövet osztály munkásai értek el jó eredményt. Az elmúlt negyedévben például 3000 négyzetméter zöldszínű szifaszövetet gyártottak terven felül. Kismarjai Béla és Keszty Jenő levelezők.

Gyorsítsuk meg az őszi mezőgazdasági munkálatok ütemét

Az idei termésben gazdag esztendő is amellől támaszkodhat, hogy ha betároljuk a tudományos földművelési szabályait, odaadón, lelkiismeretesen dolgozunk, felhasználjuk a gépeket, jó eredményt érhetünk el. Most elérkezett az ideje annak, hogy az őszi kalászosok vetésével megteremtjük a jövő évi bőséges termés alapjait s

MAI INTERJUNK

Megnyitotta kapuit az aradi népi művészeti iskola

BESZÉLGÉTES ROSENBERG ELVIRA ELVTÁRSNOVEL, AZ ISKOLA IGAZGATÓJÁVAL

Mint minden évben, idén is szeptember 21 és október 3 között tartották meg a felvételi vizsgákat az aradi népi művészeti iskola különböző tagozatain. Felkerestük Rosenberg Elvirát, az iskola igazgatóját, aki tájékoztartott bennünket az iskolai év kezdetéről.

— Hányan látogatják az iskolát?
— A pontos létszám még nem alakult ki. De több, mint 400 tanulóval számíthatunk idén is. Minden évben sok a fiatal jelentkező, akik közül mi

kiválogatjuk a legjobbakat, a tehetségeket. A látogatóknak körülbelül 75 százaléka munkás, 25 százaléka értelmiségi.

— Hány tagozat működik az iskolában?

— Négy tagozat: zene, tánc, képzőművészet és színművészet. A zenei tagozathoz tartozik az ének és valamennyi hangszer. Ugyanúgy minden tagozatnak több ága van.

— Hányan végeztek tavaly?

— Az 1958-59-es tanévet 86-an sikerrel fejezték. Akadnak közöttük, akik továbbtanulnak. Például több énekes Temesváron tanul. Egy elvtárs pedig Bukarestbe a színművészetre iratkozott.

Rosenberg elvtársnő elmondta még, hogy az iskola jól képzett tanítással rendelkezik, a tanulóknak művelődési vágyó munkák rendelkezésére.

Propagandisták figyelmébe!

Pénteken, október 9-én, délután fél 5 órára jelenjenek meg a pártkabineten előkészítő előadásra a következő tanulmányi körök propagandistái:

— Esti tanfolyam I. és II. évfolyam.

— RMP története I. és II. évfolyam.

— SzKP története I. és II. évfolyam.

— Politikai gazdaságtan I. és II. évfolyam.

— Marxizmus-leninizmus alapjai I. és II. évfolyam.

ÚJ MUNKÁSLAKÁSOK



Az új aradi állami gazdaság egyik részlegén, közel az Arad-temesvári úthoz, új lakóházakat építenek a dolgozók részére. A képen látható munkáslakásokba már beköltöztek a tulajdonosok, a gazdaság dolgozói.

Műsorcsokor a nagy barátság megünneplésére

A Román Szovjet Barátsági Hónap és a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 42. évfordulójának megünneplésére kitűnő alkalom arra is, hogy az üzemi klubokban közönséget és falusi művelődési otthonokban megteremtjük a színművészet előadásait ismertessék a szovjet nép dicsőségét, a szovjet és a román nép nagy barátságának jelentőségét.

A román és szovjet himnusz,

amivel az ünnepi megemlékezés kezdik, rendszerint az ünnepi műsorok is a kórusokkal együtt éneklik. A nagy barátság és a világtörténelmi évforduló méltó bevezető előadás után következnek a művészi műsorok. Bevezetésként Radu Dragan kórusművet ajánljuk, címe: Enek a nagy barátságról. (Megjelent a Művelődés 1958 októberi számában). A dal után hadd következzen Majakovszkij csodaszép verse az Októberi induló. (Bármely Majakovszkij kötetben megtalálható). Utána még egy vers jöhet, Horváth Imre: Moszkvából száll a dal). A szerző gyűjteményes kötetében található.

A vers után helyet kaphat a próza is. A választék nagyon gazdag. Többek között: Solohov: Emberek, Új barátság szánt az éke, Ilés Béla: Fegyvert s vitézt élnek, Aurel Mihale: Az utolsó roham (megjelent a Vörös Lobogó 1959, július 22-26-os számaiban) műveket ajánljuk. Lapunk hasábjain részleteket közlünk Borisz Polevojnak, a Lenin-díjas szovjet írónak, a Hátszárny című legújabb regényéből. Ebből egy-egy részlet ugyancsak beillik az ünnepi műsorba.

A prózát a táncszöveg szívesen pótolhatja. Az orosz, román, magyar, német, szerb, bolgár népi táncok patlógozása, a szilárd és a műsornak. A jól sikerült táncokat bizonyára meg kell majd ismételni s utána a színművészet is jól jön a színt.

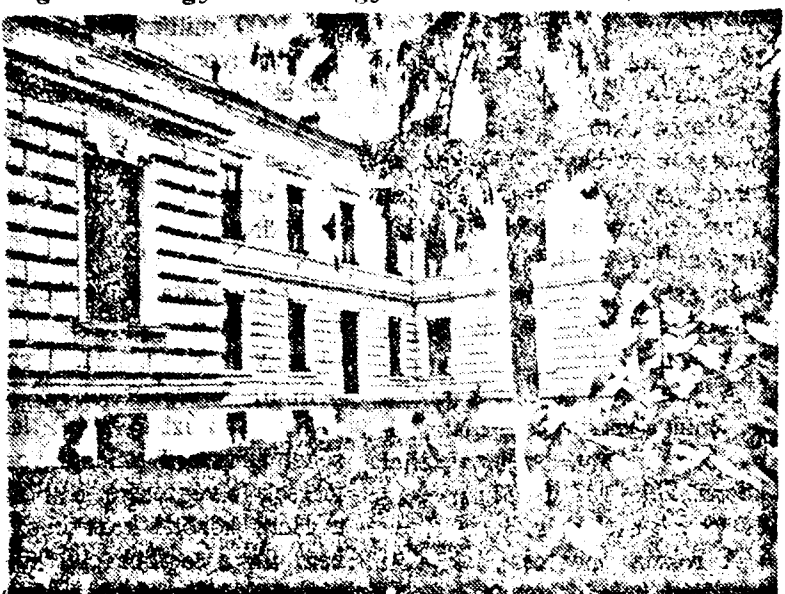
A műsor második részét illik színdarabbal kezdeni. Színdarabot lehet rendezni. A prózát a táncszöveg szívesen pótolhatja. Az orosz, román, magyar, német, szerb, bolgár népi táncok patlógozása, a szilárd és a műsornak. A jól sikerült táncokat bizonyára meg kell majd ismételni s utána a színművészet is jól jön a színt.

A műsor második részét illik színdarabbal kezdeni. Színdarabot lehet rendezni.

Vicenzia Babes utca 11-13

Gyermekeket...
Ez az épület a gyermek-
nevelés, a tudományos gyer-
meknevelés valóságos fel-
leguára. A gyermekek nagy

adminisztrátor a pénzügyi
kérdéseket említi:
— Idén 300.000 lejt költöt-
tünk az épület teljes tataro-
zására, most átépítések foly-
nak.



többségénél az intézmény ve-
zetője ismeri a szülőket, s
azok rendszeresen látogat-
ják gyermekeiket.

Itt nevelik a koraszülötte-
ket is, itt bánt a gyermekek-
kel az anya és diákokkal
teljes ellátásban részesül.
Anyja és gyermeke hónap-
okig itt lakhatnak, teljes ellá-
tást kapnak s ugyancsak díj-
talan orvosi kezelésben ré-
szesülnek.

Es az anya otthonában ne-
veli gyermekét.
Az állam segítségével,
közvetlen támogatással itt
nevelik az árva gyermekeket
is.

Az otthonban Matei Andrei



Malsz Klára igazgató fő-
orvos vezetésével a kis há-
zosszág jó munkát végez. Há-
rom gyermekorvos, Jermiasz
Miklós főorvos vezetésével
vigyáz a gyermekek egész-
ségére.

Dr. Jermiasz főorvos as-
sistense a konyha az otthon
„pulzus”. Itt is látjuk, hogy
egészségesek-e a gyermekek,
vagy sem. Az elkészített és
a felszolgált étetek jelzik ezt.

A tükörszerű konyhában,
az üvegekben kisnyitott ódula.
Rajta a gyermek neve.

Weitzen Oliwia orvosnő
rendszeresen vizsgálja a ki-
csinyek elejét.

Járjuk a folyosókat, bekuk-
kantunk a legkisebbekhez,
akik ágyacskáikban pihennek
s az ékezős közelítővel
jobbra, balra mozgajk fejük-
ket, mintha integetnének.



Az otthonban születésűtől
három éves korukig marad-
nak a gyermekek. Azután
más intézménybe kerülnek, ahol
egészen hét éves korukig,
vagy hazatérnek családjuk-
hoz.

Ebben a szép és merész
új világban mindenük van:
játékos babák, kicsi ház-
gyógyászok, hosszú folyo-
sók, habfürdő ágyak és arány-
szerű, mely befolyásolja a
kicsi lelkeket.

Amikor kilépek az ajtón,
szembesap az őszi szél.

S mégis oly melegséget ér-
zek a szívem táján...

Török István

Megjelent a KORUNK 9. száma

TARTALOM:

Kallós Miklós: A béke követ-
ségében
Némethi László: A szovjet
holdrakaró társulat pontossága
Viktor Ambarcumjan: A koz-
mogónia néhány kérdése
Az ötszáz éves Bukarest:
Dézshai Viktor: Fővárosunk
építészeti kihalása
Horia Maicu: Bukarest teg-
nap és holnap
Méliusz József: Így kezdő-
dött... (Naplóregény)
Az igazi Amerika hangja:
Bevezető (Bárdi László)
Martín Gator: Ne bánulj en-
gem (vers)
Lara Lawrence: Tárgyalás
előtt (regényrészlet)
Walter Lowndes: Hősök
(vers)
Védőbeszéd a vádlottak pad-
ján
Faragó József: Népköltészeti
kapcsolataink kutatásáért

TÉNYEK ÉS BRVEK
Műhelygazdaságok szervezési
alapelvei a kollektív gazdasá-
gokban (Czert Antal)

Geológia és ipari fejlődés
(Mészáros Miklós)
VILAGGAZDASÁG, VILAG-
POLITIKA
Békevezet a Balti-tengertől
az Adriáig (Marian Nicu-
Sztranyek Gábor)

KRONIKA
Benedek Elek és a román nép
(Engel Károly)

Magyar nyelvtudomány a
Román Népköltészetében
(Márton Gyula)

Szentimrei Jenő (Balogh Ed-
gár)

A kolozsvári akadémiai Or-
vosi Kutató Intézet tíz éve
(Schwartz Árpád)

Hazai magyar kotta és ze-
nei könyvkiadásunk (Berkó
András)

Thomas Paine, az amerikai
függetlenségi háború ideológu-
sa (Haidu József)

Az amerikai „csalódott” nem-
zedék (Thomas Buchanan)

Babilonról Bagdadig (D. V.)
SZEMLE ÉS BÍRALAT
Irodalom — művészet
Erdemnek maradni (Kántor
Lajos)

Egy író fejlődése négy re-

A Gruzia filmstúdió leg-
újabb alkotása a számunkra is-
meretlen orosz irodalom
egyik klasszikusának, Koszta
Hetagurov-nak elbeszélő költe-
ményével ismereti meg a né-
zőt. A film különben a költő
születésének 100. évfordulója
alkalmából készült.

Az izig-örig romantikus
cselekmény a XIX. század ma-
sodik felében játszódik Gruzia-
ban. Noha romantikus jor-
dalokban bővelkedő tragikus
szereplő történet bontakozik ki
előtünk a szerző szándékának
megfelelően a film is meggyő-
ző képet tár elénk a feudális
társadalomról. A kegyetlen fe-
udális erkölcs parancsokból
beszél az emberek életébe, ha-
misan üti meg őket. Ibrahim,
a derék, dolgos és bátor legény
a középkori társadalom érték-
rendje szerint szolgál, tehát
megtér, a családjának büntet-
tével, aki főbenjáró bűnt kö-
vet el például azzal, hogy meg-
szerepli Alimbek kenéz nevű
leányát, Fatimát. Ugyancsak
ebből az emberellen erkölcsi
szemléletből ered Fatima há-
zassága Ibrahimmal, bár
Dzsambulát, Alimbek fiát
szereti. A már hagyománnyá
vált helyi szokás szerint

IDŐJÁRÁS

Várható időjárás október 8-ra:

Derült idő. Hőmérsékleti értékek:
napnál 13—18, éjjel mínusz 2,
plusz 3 fok között. Gyenge, dél-
keleti szél. Reggeli, esti köd-
képződés, déli távolabbi kilátá-
sok változóan jók, a hőmér-
séklet nem változik lényegesen.

A gép- és traktorállomásokon
a múlt hónapban több kiváló brigád
és egyéni teljesítmények
jöltek létre. A Bogdány János vez-
etésével működő sági brigád
szeptemberben 1023 normálhektár
művelt meg. A brigád ez-
zel az őszi mezőgazdasági mun-
kálatokra vonatkozó tervét
szeptember végéig 53,7 száza-
lektárban teljesítette. A brigád

A gépi és traktorállomásokon
a múlt hónapban több kiváló brigád
és egyéni teljesítmények
jöltek létre. A Bogdány János vez-
etésével működő sági brigád
szeptemberben 1023 normálhektár
művelt meg. A brigád ez-
zel az őszi mezőgazdasági mun-
kálatokra vonatkozó tervét
szeptember végéig 53,7 száza-
lektárban teljesítette. A brigád

A gépi és traktorállomásokon
a múlt hónapban több kiváló brigád
és egyéni teljesítmények
jöltek létre. A Bogdány János vez-
etésével működő sági brigád
szeptemberben 1023 normálhektár
művelt meg. A brigád ez-
zel az őszi mezőgazdasági mun-
kálatokra vonatkozó tervét
szeptember végéig 53,7 száza-
lektárban teljesítette. A brigád

A gépi és traktorállomásokon
a múlt hónapban több kiváló brigád
és egyéni teljesítmények
jöltek létre. A Bogdány János vez-
etésével működő sági brigád
szeptemberben 1023 normálhektár
művelt meg. A brigád ez-
zel az őszi mezőgazdasági mun-
kálatokra vonatkozó tervét
szeptember végéig 53,7 száza-
lektárban teljesítette. A brigád

A gépi és traktorállomásokon
a múlt hónapban több kiváló brigád
és egyéni teljesítmények
jöltek létre. A Bogdány János vez-
etésével működő sági brigád
szeptemberben 1023 normálhektár
művelt meg. A brigád ez-
zel az őszi mezőgazdasági mun-
kálatokra vonatkozó tervét
szeptember végéig 53,7 száza-
lektárban teljesítette. A brigád

A gépi és traktorállomásokon
a múlt hónapban több kiváló brigád
és egyéni teljesítmények
jöltek létre. A Bogdány János vez-
etésével működő sági brigád
szeptemberben 1023 normálhektár
művelt meg. A brigád ez-
zel az őszi mezőgazdasági mun-
kálatokra vonatkozó tervét
szeptember végéig 53,7 száza-
lektárban teljesítette. A brigád

A gépi és traktorállomásokon
a múlt hónapban több kiváló brigád
és egyéni teljesítmények
jöltek létre. A Bogdány János vez-
etésével működő sági brigád
szeptemberben 1023 normálhektár
művelt meg. A brigád ez-
zel az őszi mezőgazdasági mun-
kálatokra vonatkozó tervét
szeptember végéig 53,7 száza-
lektárban teljesítette. A brigád

A gépi és traktorállomásokon
a múlt hónapban több kiváló brigád
és egyéni teljesítmények
jöltek létre. A Bogdány János vez-
etésével működő sági brigád
szeptemberben 1023 normálhektár
művelt meg. A brigád ez-
zel az őszi mezőgazdasági mun-
kálatokra vonatkozó tervét
szeptember végéig 53,7 száza-
lektárban teljesítette. A brigád

A gépi és traktorállomásokon
a múlt hónapban több kiváló brigád
és egyéni teljesítmények
jöltek létre. A Bogdány János vez-
etésével működő sági brigád
szeptemberben 1023 normálhektár
művelt meg. A brigád ez-
zel az őszi mezőgazdasági mun-
kálatokra vonatkozó tervét
szeptember végéig 53,7 száza-
lektárban teljesítette. A brigád

A gépi és traktorállomásokon
a múlt hónapban több kiváló brigád
és egyéni teljesítmények
jöltek létre. A Bogdány János vez-
etésével működő sági brigád
szeptemberben 1023 normálhektár
művelt meg. A brigád ez-
zel az őszi mezőgazdasági mun-
kálatokra vonatkozó tervét
szeptember végéig 53,7 száza-
lektárban teljesítette. A brigád

A gépi és traktorállomásokon
a múlt hónapban több kiváló brigád
és egyéni teljesítmények
jöltek létre. A Bogdány János vez-
etésével működő sági brigád
szeptemberben 1023 normálhektár
művelt meg. A brigád ez-
zel az őszi mezőgazdasági mun-
kálatokra vonatkozó tervét
szeptember végéig 53,7 száza-
lektárban teljesítette. A brigád

A gépi és traktorállomásokon
a múlt hónapban több kiváló brigád
és egyéni teljesítmények
jöltek létre. A Bogdány János vez-
etésével működő sági brigád
szeptemberben 1023 normálhektár
művelt meg. A brigád ez-
zel az őszi mezőgazdasági mun-
kálatokra vonatkozó tervét
szeptember végéig 53,7 száza-
lektárban teljesítette. A brigád

A gépi és traktorállomásokon
a múlt hónapban több kiváló brigád
és egyéni teljesítmények
jöltek létre. A Bogdány János vez-
etésével működő sági brigád
szeptemberben 1023 normálhektár
művelt meg. A brigád ez-
zel az őszi mezőgazdasági mun-
kálatokra vonatkozó tervét
szeptember végéig 53,7 száza-
lektárban teljesítette. A brigád

A gépi és traktorállomásokon
a múlt hónapban több kiváló brigád
és egyéni teljesítmények
jöltek létre. A Bogdány János vez-
etésével működő sági brigád
szeptemberben 1023 normálhektár
művelt meg. A brigád ez-
zel az őszi mezőgazdasági mun-
kálatokra vonatkozó tervét
szeptember végéig 53,7 száza-
lektárban teljesítette. A brigád

A gépi és traktorállomásokon
a múlt hónapban több kiváló brigád
és egyéni teljesítmények
jöltek létre. A Bogdány János vez-
etésével működő sági brigád
szeptemberben 1023 normálhektár
művelt meg. A brigád ez-
zel az őszi mezőgazdasági mun-
kálatokra vonatkozó tervét
szeptember végéig 53,7 száza-
lektárban teljesítette. A brigád

Fellendül a szövetkezet kultur- és sport- tevékenysége

Az Aradú kisipari termelő-
szövetkezetben elhatározták,
hogy megújítják a kultur- és
sporttevékenységét. Így tehát
hozzákezdtek a kultúrsoport
átstrukturálásához a sportszakos-
tályok tevékenységének megja-
vításához.

A szövetkezet még nem is
olyan régen jól működő tánc-
együttesrel rendelkezett. A pró-
bákat azonban rendszerintell
tartották és az együttes tevé-
kenysége így állandóan hanyat-
lott. A közelmúltban tartott
megbeszélés alkalmával a szö-
vetkezet kultúregyüttese új fe-
lést kapott Cs. Nagy János
személyében. Az együttes új ve-
zetője vállalta, hogy minden
figyelemmel a szövetkezet kul-
túréletének fellendítésére törek-
szik.

Ugyanazon az értekezleten
napirendre került a sporttevé-
kenység kiértékelése is. Az
Aradúknak labdarúgó, valamint
tekcsapata van. Bogdán Ká-
roly és Demeter Gyula a labda-
rugó szakosztály, illetve a tek-
csapatszék vezetője vállalta,
hogy egyre több fiatal szövet-
kezeti dolgozót igyekeznek be-
vonni a tömegsportba.

Jantó Lajos,
levelező

Az újradí GTA teljesítményeiről

Az újradí gép- és traktorál-
lomások dolgozói még szeptem-
berben megkezdtek az őszi me-
zőgazdasági munkálatokat. A
szorgalmas munka eredménye
természetesen nem is maradt
el. A traktorállomások dolgozói
szeptember végéig ugyanis a
többi között 3517 hektár terüle-
ten különböző mélységű szántá-
st végeztek el, 702 hektáron
tárcsáztak, 113 hektáron pedig
vetettek. Mindezeket kívül a
traktorállomások gépeivel 29
tonna vetésre szánt gabonát
szélelték, 2050 tonna silótá-
karmányt készítettek, 555 ton-
na napraforgót és más ter-
ményt csépeltek. A traktorállo-
mások dolgozói részt vettek to-
vábbá a terménybetakarításban
is, ugyanakkor bekapcsolódtak
a növényvédelmi munkálatokba
is így 6137 írt permeteztek.

A gép- és traktorállomásokon
a múlt hónapban több kiváló brigád
és egyéni teljesítmények
jöltek létre. A Bogdány János vez-
etésével működő sági brigád
szeptemberben 1023 normálhektár
művelt meg. A brigád ez-
zel az őszi mezőgazdasági mun-
kálatokra vonatkozó tervét
szeptember végéig 53,7 száza-
lektárban teljesítette. A brigád

A gépi és traktorállomásokon
a múlt hónapban több kiváló brigád
és egyéni teljesítmények
jöltek létre. A Bogdány János vez-
etésével működő sági brigád
szeptemberben 1023 normálhektár
művelt meg. A brigád ez-
zel az őszi mezőgazdasági mun-
kálatokra vonatkozó tervét
szeptember végéig 53,7 száza-
lektárban teljesítette. A brigád

A gépi és traktorállomásokon
a múlt hónapban több kiváló brigád
és egyéni teljesítmények
jöltek létre. A Bogdány János vez-
etésével működő sági brigád
szeptemberben 1023 normálhektár
művelt meg. A brigád ez-
zel az őszi mezőgazdasági mun-
kálatokra vonatkozó tervét
szeptember végéig 53,7 száza-
lektárban teljesítette. A brigád

A gépi és traktorállomásokon
a múlt hónapban több kiváló brigád
és egyéni teljesítmények
jöltek létre. A Bogdány János vez-
etésével működő sági brigád
szeptemberben 1023 normálhektár
művelt meg. A brigád ez-
zel az őszi mezőgazdasági mun-
kálatokra vonatkozó tervét
szeptember végéig 53,7 száza-
lektárban teljesítette. A brigád

A gépi és traktorállomásokon
a múlt hónapban több kiváló brigád
és egyéni teljesítmények
jöltek létre. A Bogdány János vez-
etésével működő sági brigád
szeptemberben 1023 normálhektár
művelt meg. A brigád ez-
zel az őszi mezőgazdasági mun-
kálatokra vonatkozó tervét
szeptember végéig 53,7 száza-
lektárban teljesítette. A brigád

A gépi és traktorállomásokon
a múlt hónapban több kiváló brigád
és egyéni teljesítmények
jöltek létre. A Bogdány János vez-
etésével működő sági brigád
szeptemberben 1023 normálhektár
művelt meg. A brigád ez-
zel az őszi mezőgazdasági mun-
kálatokra vonatkozó tervét
szeptember végéig 53,7 száza-
lektárban teljesítette. A brigád

A gépi és traktorállomásokon
a múlt hónapban több kiváló brigád
és egyéni teljesítmények
jöltek létre. A Bogdány János vez-
etésével működő sági brigád
szeptemberben 1023 normálhektár
művelt meg. A brigád ez-
zel az őszi mezőgazdasági mun-
kálatokra vonatkozó tervét
szeptember végéig 53,7 száza-
lektárban teljesítette. A brigád

A gépi és traktorállomásokon
a múlt hónapban több kiváló brigád
és egyéni teljesítmények
jöltek létre. A Bogdány János vez-
etésével működő sági brigád
szeptemberben 1023 normálhektár
művelt meg. A brigád ez-
zel az őszi mezőgazdasági mun-
kálatokra vonatkozó tervét
szeptember végéig 53,7 száza-
lektárban teljesítette. A brigád

A gépi és traktorállomásokon
a múlt hónapban több kiváló brigád
és egyéni teljesítmények
jöltek létre. A Bogdány János vez-
etésével működő sági brigád
szeptemberben 1023 normálhektár
művelt meg. A brigád ez-
zel az őszi mezőgazdasági mun-
kálatokra vonatkozó tervét
szeptember végéig 53,7 száza-
lektárban teljesítette. A brigád

A gépi és traktorállomásokon
a múlt hónapban több kiváló brigád
és egyéni teljesítmények
jöltek létre. A Bogdány János vez-
etésével működő sági brigád
szeptemberben 1023 normálhektár
művelt meg. A brigád ez-
zel az őszi mezőgazdasági mun-
kálatokra vonatkozó tervét
szeptember végéig 53,7 száza-
lektárban teljesítette. A brigád

A gépi és traktorállomásokon
a múlt hónapban több kiváló brigád
és egyéni teljesítmények
jöltek létre. A Bogdány János vez-
etésével működő sági brigád
szeptemberben 1023 normálhektár
művelt meg. A brigád ez-
zel az őszi mezőgazdasági mun-
kálatokra vonatkozó tervét
szeptember végéig 53,7 száza-
lektárban teljesítette. A brigád

A gépi és traktorállomásokon
a múlt hónapban több kiváló brigád
és egyéni teljesítmények
jöltek létre. A Bogdány János vez-
etésével működő sági brigád
szeptemberben 1023 normálhektár
művelt meg. A brigád ez-
zel az őszi mezőgazdasági mun-
kálatokra vonatkozó tervét
szeptember végéig 53,7 száza-
lektárban teljesítette. A brigád

A gépi és traktorállomásokon
a múlt hónapban több kiváló brigád
és egyéni teljesítmények
jöltek létre. A Bogdány János vez-
etésével működő sági brigád
szeptemberben 1023 normálhektár
művelt meg. A brigád ez-
zel az őszi mezőgazdasági mun-
kálatokra vonatkozó tervét
szeptember végéig 53,7 száza-
lektárban teljesítette. A brigád

A gépi és traktorállomásokon
a múlt hónapban több kiváló brigád
és egyéni teljesítmények
jöltek létre. A Bogdány János vez-
etésével működő sági brigád
szeptemberben 1023 normálhektár
művelt meg. A brigád ez-
zel az őszi mezőgazdasági mun-
kálatokra vonatkozó tervét
szeptember végéig 53,7 száza-
lektárban teljesítette. A brigád

A gépi és traktorállomásokon
a múlt hónapban több kiváló brigád
és egyéni teljesítmények
jöltek létre. A Bogdány János vez-
etésével működő sági brigád
szeptemberben 1023 normálhektár
művelt meg. A brigád ez-
zel az őszi mezőgazdasági mun-
kálatokra vonatkozó tervét
szeptember végéig 53,7 száza-
lektárban teljesítette. A brigád

A gépi és traktorállomásokon
a múlt hónapban több kiváló brigád
és egyéni teljesítmények
jöltek létre. A Bogdány János vez-
etésével működő sági brigád
szeptemberben 1023 normálhektár
művelt meg. A brigád ez-
zel az őszi mezőgazdasági mun-
kálatokra vonatkozó tervét
szeptember végéig 53,7 száza-
lektárban teljesítette. A brigád

Munkában az agitátorok

ISMERETES, hogy az agi-
tátorok értékes segítségük nyu-
jtanak az alapszervezetnek a
dolgozók mozgósításában. Ezt
felismerte a CFR L. 8. egysé-
nek alapszervezete is. Eppen
ezért a büro rendszeresen fog-
lakozik az agitátorok nevelé-
sével, azok sorainak bővítésé-
vel. Amint Vesa Pavel elvtárs,
az alapszervezet titkára mon-
dotta, jelenleg 24 agitátor vé-
gez eredményes mozgósító
munkát.

Az alapszervezet büroja gon-
doskodik arról is, hogy ren-
dszeresen kiképezze az agitá-
torokat. A kiképzést havonta
végzik, de amikor szükséges,
többször is. Az agitátorok,
hogy fájkozzanak legyenek az
időszerű bel- és külpolitikai
eseményekkel kapcsolatban,
rendszeresen olvassák a sajtó-
termékeket és az Agitátor
Zsebkönyvet.

ALTALABAN TAPASZTAL-
HATÓ, hogy a CFR L. 8. egy-
sége alapszervezetének agitá-
torai eredményes tevékenységet
fejtenek ki. A tevékenységük tel-
jesítésére, a minőség szüntelen
javítására, a munkájuk teljes
kihasználására mozgósítják a
dolgozókat. Achiemescu Dumitru
és Burca Ioan agitátorok pél-
dálul arról beszéltek a vonatla-
vításánál dolgozó munkásoknak,

hogy ügyeljenek munkájuk mi-
nőségére is. A felvilágosító és
mozgósító munka eredménye-
ként a 4-es számú pályafel-
üvelő szakasz a CFR élen
járó egysége közé tartozik.
Raț Stelian és Mihail Ioan agi-
tátorok a munkaterületük
növekedésének és az önköltsé-
gi ár csökkentésének kérdé-
séről beszéltek a dolgozóknak.
Eredményes tevékenységet fej-
tenek ki Marian Gheorghe és
Marcai Anchiela agitátorok is.
E két elvtárs főleg az ifiak
nevelésével foglalkozik. Meg-
magyarázzák nekik a szakma
alapos elsajátításának szükség-
ességét, a munkafegyelm
tiszteltetésének tartásának jelentő-
ségét. Felvilágosító és mozgó-
sító munkájukkal az agitátorok

is nagy mértékben hozzájárul-
tak ahhoz, hogy a CFR L. 8.
egységének munkaközössége
hónapról-hónapra sikeresen
teljesítse az előtte álló termé-
lési feladatokat. A CFR Te-
mesvár tartományi igazgatósá-
ga megállapította, hogy a vá-
rnak ellenőrzése és karban-
tartása terén az L. 8. egység
dolgozói kiváló sikereket értek
el. Emellett más, hogy több,
mint 80 munkás, technikus és
tisztviselő jutalom részesé-
sült.

Ezek a példák világosan iga-
zolják, hogy ha az alapszerve-
zet behatóan foglalkozik a po-
litikai munka kérdéseivel, akkor
a sikerek nem maradnak el.

Darula Ioan,
levelező.

Sport híradó Sport híradó

Az első helyért...

Egy heti szünet után
vasárnap ismét bajnoki mérkő-
zést játszanak az A-osztály-
ban. A hetedik forduló kerül
sorra... Hat forduló után az
UTA veretlenül az első helye-
re jutott. Tegyük hozzá, váratlan-
ul, de teljesen megérdemelten.
Az idénykezdéskor a borultó
szurkolók csak arra gondoltak,
hogy az UTA hogyan kerül el a
kiesést. A derűlátók pedig
meglepetésként volna már azzal
is, hogy az együttest a 7-8.
helyen lássák. A csapat viszont
csattanós választ adott a pesz-
szimistáknak és az „optimis-
táknak” egyaránt. Külön for-
mában játszott hétről-hétre és
komolyan versenyben van az
első helyért folyó küzdelemben.

Véletlen ez? Nem! A helyes elő-
készítés (amely Braun Kálmán
edző érdeme) és a játékosok
határtalan küzdőképessége,
győzni akarása meghozta a vá-
lóban dicséretre méltó ered-
ményt. Természetesen a kitűnő
helyezés továbbra is kötelez,
hiszen minden bajnoki forduló
alaposan meg kell küzdeni a
pontokért és ilyenkor az újabb
bajnoki mérkőzés előtt inkább
előre kell tekintenünk, mint a
már megtett utat visszanez-
nünk. Mit várhatunk tehát a
Progressul ellen vasárnap Bu-
karestben sorra kerülő bajnoki
mérkőzésen. Lassuk előbb az
UTA együttesét. A textiltá-
riak vasárnap kétkapus edzésen
kezdtek meg az előkészületet a
Progressul elleni mérkőzésre. A
héten természetesen folytatták
és csütörtökön ismét kétkapus
edzésre kerül sor. Braun Kál-
mán edző „a győztes csapatot
ne változtass” elv alapján min-
den bizonnyal a legutóbbi mér-
kőzésen szereplő csapatot je-
lölí ki a Progressul ellen is.

A forduló további mérkőzései
is érdekes küzdelmet ígérnek.
Itt adjuk a műsort: GCA—Mi-
nerul, Stiintă—Bákói Dinamo,
Jiul—Steagul roșu, Farul—Ra-
pid, Petrolul—Bukaresti Dina-
mo.

Valamennyi nyílt találkozás,
nehéz dolgok lesz a tippelők-
nek... (M. S.)

A Helyiipari Vállalat tevékenységéből

A közszükségleti cikkek termelésének fokozásáért

A VÁROSI HELYIIPARI VÁLLALAT 1948-ban az államosítás után több kis műhely összevonásából keletkezett. A régi, rozoga gépekkel és elavult, be rendezéssel nehezen feltöltött üzemeltetőknek, de aztán új gépeket, berendezéseket kapunk és vállalatunk erőteljes, jelentős kapacitása üzemre fejlődött. Ma már számos közszükségleti cikket gyártunk.

Míg 1948-ban hét egység közül egy sem termelt közszükségleti cikket, addig három évvel később már számos, valamint bádógosműhelyünk és szappangyárunk volt. A második öt éves terv küszöbén már 12 egységgel rendelkezünk, melyeknek többsége közszükségleti cikket gyártott. Az évek folyamán bőrdíszműves, cipész, szíjgyártó részlegekkel bővült a vállalat s pártunk II. kongresszusa után textil és kőtechnikai részleget létesítettünk.

A VATTAGYAR IS hozzánk tartozik. Amikor átvettük, havonta egy tonna steril vattát gyártottunk. Ma havonta, több, mint 20 tonna az átlag. A műselyem és zsanília szövősztyák termelőképességét kiegészítéssel és műszaki-szervezési intézkedésekkel növeltük.

E példák szemléltetnek igazolják, hogy üzemünk hatalmas fejlődésen ment át. Ezt igazolják az 1959-ben elért eredmények is.

VALLALATUNK 8 hónap alatt 15 százalékkal több bádógos árut, 312 százalékkal több butorárut, 5 százalékkal több lábbelit, 413 százalékkal több bőrdíszmű árut (női táskák, irattárcák, stb.) és 12 százalékkal több szappant gyártott, mint 1955 hasonló időszakában.

Az üzem dolgozóinak egyik fő célkitűzése az önkénteségi ár

állandó csökkentése irányában. Az év első hónapjában az önkénteségi ár csökkentésével 1,068.000 lejít takarítottunk meg s ezzel a vállalat teljesítette évi felajánlását.

A belső erőforrások feltárása tovább folyik, a dolgozók új utakat keresnek, hogy hasznosíthassák a rejtett és eddig meg nem fedezett lehetőségeket a megalkarítások értékeinek növelése érdekében. E vonatkozásban egyetlen összehasonlítási számommal kézzelfoghatóan értékelhetjük a vállalat fejlődését: ebben az esztendőben tizenegyszer nagyobb összegű megalkarítást valósítottunk meg, mint 1955-ben.

A párt Központi Vezetőségének júliusi plenáris ülése után tovább javítottuk az árak minőségét és új választékokat iktattunk be tervünkbe.

NYOLC HONAP ALATT 49 új termékkel bővítettük a választékot. Ma már szorosan gyártunk bőrtáskákat, szemüvegeket és Esslingen rollit.

Ebben az esztendőben megkezdjük a műanyag-cikkek, fémbutorok stb. gyártását.

Mind ezek a munkák a dolgozók alkolto munkájának köszönhetők, akik élen a kommunis-tákkal, szíves-lelkesen harcolnak a feladatok jó körülmények között való teljesítéséért. Ezek között kell megemlítenünk Farkas Margitot, Rusu Nicolae-t, Pacurar Margaretát, Nicoracot Annát, Sergentu Vladimirt és másokat.

A pártbizottság irányító munkájával tovább folyik a nemes verseny a tervfeladatok teljesítéséért, a minél nagyobb tervben felüli takarékosság megvalósításáért.

Coroban Viorel,
a Helyiipari Vállalat igazgatója.

A pártoktatási év megkezdéséről írnak a December 30 gyár levelezői

A gyár kulturtermében

Az elmúlt napokban számos pártit, tagjelölt és pártmunkát dolgozó jelent meg a gyár kulturtermében. Ünneplés keretében nyílt meg a rezsiműhely és az erőműtelep alapszervezetei mellett működő tanulmányi körök pártoktatási éve. Az RMP és az SzKP történetét, valamint az esti tanulmányi második évfolyam anyagát tanulmányozó pártoktatási körök hallgatói jelentek meg az ünnepélyes megnyíló. Czimer Ferenc, a rezsiműhely pártalapszervezetének titkára üdvözölte a megjelenteket, majd rámutatott a pártoktatás fontosságára. Ezt követően David Pascu mérnök, az Üzemi Pártbizottság propagandista és agitációs osztályának felelőse az RNK gazdasága a népi demokrácia rendszer éveiben című tartalommal a pártoktatási év első előadását.

A hallgatóság között számos élmunkás, mint például Farkas Mihály, Bondár Imre, Virlian

Traian, Barta Dumitru foglalt helyet. A hallgatók érdeklődéssel figyelték az előadást és jegyzeteket készítettek.

Radu Ioan

A befejező osztályon

A December 30-gyár befejező osztályának alapszervezete mellett ez évben hat pártoktatási kör működik. Az elmúlt napokban az alapszervezet gyűléstermében megjelent hallgatók előtt Guzei George, az üzemi pártbizottság titkárhelyettese ünnepélyes keretben közölt megnyitotta az új pártoktatási évet. Ezután Krajcsiovits László propagandista megtartotta az első előadást.

A nagyszámú hallgatóság között ott láthattuk a Murkarendrend III. fokozatával kitüntetett Hartau Cristinát, valamint Papuc Iacob, Tesserit József, Dujescu Petru élmunkásokat.

Greffner György

A színes szövedében

A színes-szövedé A-váltásának pártalapszervezete mellett működő pártoktatási körben is

Betakarították a kukoricát

A szőlőfal és szentpáli kollektív gazdaságban jól szerverték az őszi betakarítást. A vezetők és önkéntesek kollektív gazdaságban nagy figyelmet fordított arra, hogy takarítsák be a kukoricát.

A szőlőfal és szentpáli kollektív gazdaságban a szorgalmas munka eredményeképpen október 5-ig 573 hektáron befejezték a kukorica betakarítását, jelenleg pedig a kukorica szárításával és a talaj előkészítésével foglalkoznak. Mindkét kollektív gazdaságban már elvégezték az őszi árpa vetését, a szentpáliak október 4-én megkezdtek a buza vetését is.

Florea Mihai

Fellendült a szocialista verseny

Az Aradeanca állami vállalatban lényeges átszervezések történtek az utóbbi negyedévben. Átszervezték a termelési folyamatot, s megjavult az anyagellátás is. Mindezek és más tényezők járultak hozzá a harmadik negyedév feladatainak sikeres teljesítéséhez. A vállalat összes termelési tervét ugyanis 100,94 százalékkal valósították meg.

Ebben az időszakban fellendült a szocialista verseny. A verseny során Leonte Tudora IMSz tagi a kötetében kiemegző eredményt ért el. Horga Voichita és Neagu Lucia, a ba-baoztály két ifjúmunkása ugyancsak derekasan részt vett a tervfeladatok teljesítésében. Kiemelkedő munkasikerek látnak Csillag Eszter neccel és Gроза Regina a kötőde dolgozója nevéhez is.

Teljesítették negyedévi tervfeladatukat

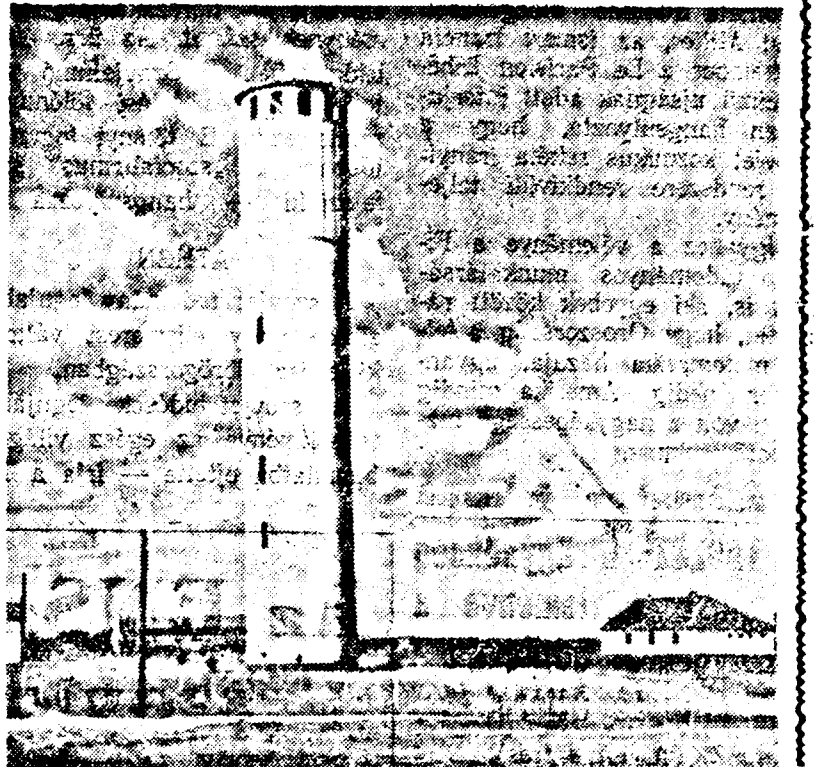
A Ranghet szerszámgépgyár dolgozói a pártbizottság politikai irányításával, a kommunis-ták példamutató, mozgósító munkájával sikerrel teljesítették harmadik negyedévi tervüket. Az általános termelési előirányzatot 101,24 százalékkal,

az árutermelési tervét pedig 104,24 százalékkal valósították meg.

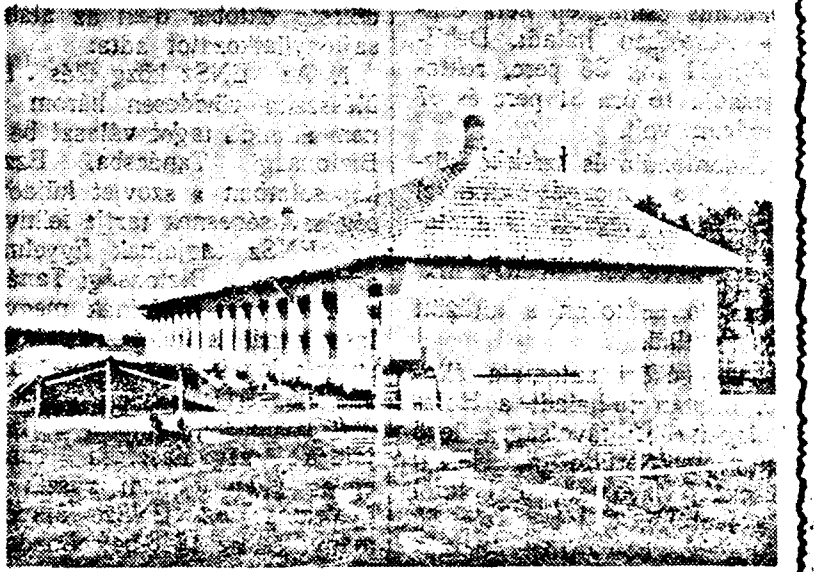
E néhány számadat magában foglalja a szerszámgépgyártók negyedévi teljes munkáját, odaadással. Dícséretet érdemlnek.

Képes hirdető az ujaradi állami gazdaságból

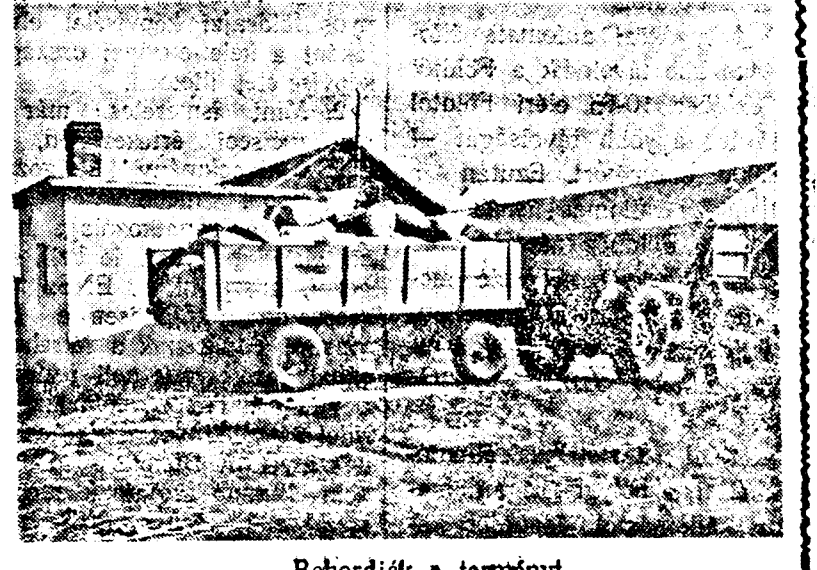
A képek beszélnek. Beszélnek a munkáról, a fejlődő életéről, az építésről. Eleget megtekinteni az alábbi képeket és látjuk a fejlődés féltremerhetetlen jeleit. A gazdasági épületek között a hatalmas víztorony, az új csirkeketető épülete és a mázsán a terményekkel megrakott traktor vontatja pótkocsit mind, mind az új szocialista gazdálkodás győzelmét bizonyítják.



A víztorony.



Az új csirkeketető épülete.



Betárolják a terményt.

Jó eredmények a Decorativa szövetségben

A Decorativa kisipari termelőszövetkezet a harmadik negyedévben 118 százalékkal teljesítette előirányzatát. Hatalmas tábla mutatja a havi teljesítmények eredményeit. A harmadik negyedévben a fogások 179 el a legszebb eredményt: 179 százalékkal teljesítették a tervet. A legjobban Mester József, Surányi Mihály, Mihai Albert és Weisz Emil fogások dolgoztak.

A grafikusok sem maradtak le: 42 százalékos teljesítést értek el. Itt meg kell említenünk Orvos Lászlót, Măncovici Gheorghe-t és Pacurar Dun-

mitru-t, akik kiváló minőségű munkát végeztek.

A fényképezés is jó eredményeket ért el. Tizenöt százalékkal teljesítették a tervüket.

A villanyszerszámok az október negyedévben 119 százalékkal teljesítették a tervüket. A

legjobbakk közé tartozik Nămet István, Jäger József és Răzov György, akik példamutató munkájukat kiérdemelték a többiek elismerését.

A szobafestők és vízvezeték-szerelők 116 százalékkal teljesítették a tervet. A kályhások pedig 118 százalékkal.

Szorgalmasan vetnek

A mondorlaji kollektivisták ebben az évben igen szorgalmas munkáról lestek tanúbizonyosságot. Most, az ősz folyamán is példamutatóan dolgoznak. Már befejezték a 318 hek-

tár kukorica termésének betakarítását és szorgalmasan végzik az őszi vetést. Október 6-ig 15 hektáron őszi árpa-t és 102 hektáron búzát vettek.

New York-i nyomortanyákon életem...

— Woody Klein cikkel —

A New York World Telegram and the Sun című New York-i lap ez év júliusában megjelent szerkesztőségi munkatársát, Woody Kleint, hogy tőlön egy hónapot New York három leghitvedtebb szegénynegyedében, s lapasztalaitól számoljon be a „Nyomortanyákon életem” címmel hosszabb cikksorozatban közölte munkatársai feljegyzéseit és riportjait.

Az alábbiakban néhány részletet közlünk Woody Klein-nak Amerika „másik arcát” bemutató cikksorozatából.

Egy ház a sok közül

A nyomornegyedekben eltöltött napokban és gyakran álmatlan éjszakákon azt kellett látnom, hogy a bérők piszkos, omladozó, bűzös lakásokért kénytelenek rendkívül magas bérletek fizetni.

Családok élnek tucatjával egymás hegyén-hátán, olyan szorosságteljesben, hogy magánéletnek még a látszólag sem lehet szó: gyerekek, akik szülei lábánál alusznak, apa, aki hét gyermekeivel egyetlen átkozott szobában lakik, s a szobában nem áll más, csak két dupla ágy.

Olyan emberek mindenütt, akik nem ismerik a mindennapi tisztálkodás legelemibb szabályait sem: nem fürdőkönek, nem mosnak fogat, ruháikat nem tartják tisztán, nem mosakodnak.

A bérkaszárnák lakói a kábitószerrel és az injekciós tűkkel a villanyvezeték biztosítékdozsaiban tartják a folyósóról nyíló, zár nélküli toalettekben áldoznak átkos szörve-

vényeknek, a kábitószer rabjai. Fiúk és lányok kábitószeres cigarettákat szívnak, adnak-vesznek.

A bérkaszárnák folyósóin és lakásaiban a nap és az éj minden órájában nyílt prostitúció folyik.

Nyíltan folyik a kocka- és a kártya-hazárdjáték minden neme, virágok a tisztességtelen üzlet.

Sok bérházban a szemetétől, a hulladéktól, az ócska butoroktól nem lehet a folyósókon járni, a vészjelzőkhoz vezető ajtók és ablakok úgy el vannak borítva, hogy kinyitáskor szörnyű szagok szöknek ki.

Repedezett falak és mélynyezetek, egészségtelen vécék, repedezett csészékkel, hiányzó ülésekkel, rozsdás szivárgó vízvezetékkel, falból kilógó villanydróttal, törött ablakok és rozsdás lépcsők, düledező lépcsőkorlátok.

Az elcselt, nyomorúságos kilátással élnek mindezek a kétségbeesett jelei belülről nézve még megrendítőbbek, mint

megmérgezi a légkört, beszívja a bérődbe, s éjszaka az ágyába is elkísér, elviselhetetlenül teszi a környező utcákat, bérket.

A ház befészkelte magát az orromba, ráült a gyomromra. A nyomornegyedben tőlön egy hónapot alatt nyolc fontot fogytam, egyszerűen azért, mert nem tudtam enni. A kétségbeesés napjaiban azonban, amikor már-már le akartam mondani az egész dologról, arra az egymillió, pontosabban 1 millió 132.000 emberre gondoltam, aki velem együtt a szegénységben él a tengeren túl. Megtanultam, hogy a világ legnagyobb városában öt kerületben 36.000 bérkaszárnában élnek ezek az elhagyatott családok. Éreztem, hogy sorsukról nem szabad hallgatni.

Ez csak most értettem meg igazán, milyen mély és borzalmas a nyomornegyedek problémája. Mindennél jobban hatott rám, s már-már feladatom elhagyására kényszerített a nyomornegyedekben terjedő, mindent átható bűz.

A szemet, a romlott étel, az állott vizelet és ürülék, a rohadt fű és butor, a pakánypiszok és az ápolatlan emberi test izdassága okozza ezt az elviselhetetlen, kikerülhetetlen bűzt. Áthatol a falakon,

A New York-i „Korán”

Francisco és hét kisgyermekével egy piszkos, szellőztetetlen két-szobás lakásban lakik a Lower East Side „Korának” nevezett penészes negyedében.

Francisco egyike volt azoknak a lakóknak, akikkel először találkoztam, amikor a nyomornegyed lakója lettem magam is a városnak ebben a részében. A Forsyth Streeten egy ötös bérkaszárnájában heti tíz dollárért kaptam egy odút, amelynek sívárr kopárságában az életet a nyüzsgő pakányok jelentették.

Az egész személetes épület: hatalmas ömlemlés; légyek hadával borított hulladéktömeg a folyósókon, szenny a négy közös toalettből, amelyet több,

mint harminc lakó használt. A folyósókra nyíló konyhákban borzalmas bűz áradt, a szobákból a levegő fojtó volt.

Az a ház, amelyben Francisco lakott az Eldridge Street sarkán, semmi nem volt jobb. Ha a lakások üzemeltetése rosszak is voltak, valósággal eldőltek Francisco egyéni gondjaitól kezdve.

Valószínűleg az egész városban is így van. Francisco szemét elöntötte a könny, amikor látta, hogy a városban a szegények sorsukról nem szabad hallgatni.

A negyed valójában az volt, aminek Francisco mondotta. Tökéletesen csavargók veszedelmek a hitvány csapzésekben, vagy aludtak a csatornák szennyberitotta nyílásaiban. Csak a bérkaszárnák állatvilágát láttam. Láttam egy öregembert, aki — mint a szomszédok mondták — megkészték és ott feküdt véreben a járda szélén, várta, hogy elvigyék a mentők. Láttam egy részeg asszonyt, amint gölgyölve verte a férjét.

A Forsyth és Rivington utcák sarkán beszéltem egy rendőrrel, aki bemeszkolva nézte a túlóráról nyüzsgő rongyos blók szízeit, amint ezek hiába kerestek menekést a kötség elől. A rendőr a legteljesebb közönyvel szemlélte mindazt, ami körülötte történt.

— Bizonyos idő után az én-

Francisco, amint később megtudtam, kiszolgált katona volt s annak idején a Csendes-óceán partján teljesített szolgálatot. Megkérdeztem, hogy a nyomornegyednek azt a részét, ahol él, miért nevezték Koreának?

— Azért, mert olyan, mint egy embernek itt mindent meg kell küzdeniük a egymással s harcolnak az utcákon. A rendőrök jönnek, azután elmennek... De a harc tovább folyik.

Amikor elbúcsúztam tőle, megfogtam gyenge, erőltetett kezét s rámosolyogtam a gyerekekre. A hét kis sóvány arcocská egy tekintet fel rám, mintha bennem lenne egyetlen reményük.

A negyed valójában az volt, aminek Francisco mondotta. Tökéletesen csavargók veszedelmek a hitvány csapzésekben, vagy aludtak a csatornák szennyberitotta nyílásaiban. Csak a bérkaszárnák állatvilágát láttam. Láttam egy öregembert, aki — mint a szomszédok mondták — megkészték és ott feküdt véreben a járda szélén, várta, hogy elvigyék a mentők. Láttam egy részeg asszonyt, amint gölgyölve verte a férjét.

A Forsyth és Rivington utcák sarkán beszéltem egy rendőrrel, aki bemeszkolva nézte a túlóráról nyüzsgő rongyos blók szízeit, amint ezek hiába kerestek menekést a kötség elől. A rendőr a legteljesebb közönyvel szemlélte mindazt, ami körülötte történt.

— Bizonyos idő után az én-

ber már nem lát meg semmit — mondotta. — Valóságos dzsungel, tele állatokkal. Azt sem tudom, hol kezdjem. Látni az azokat a csinos fiatal lányokat? Eppen lógnak az iskolából. Ha megnézek, szép nők láthatóak, de már züllöttek. Képtelenek árulni az maguk is szedik a port.

Es amikor beszélgettem ezekkel az emberekkel, megtudtam, hogy sokan közülük már lemondtak mindenről.

Egy kövér olasz asszony, aki az egyik bérkaszárnya hátsó udvarában lakik egy két helyiségből álló oduban, otthoni életéről a következőket mondta:

— A házban nem volt fűtés egész télen. Az egész negyedben épületben nincs egyetlen fűtőkád vagy zuhany. Megdöbbentem.

— Hogyan mossa meg a gyerekeit? — kérdeztem hiteltelkenedve. — Hogyan fürdik maga?

Az asszonyt kérdésem egy cseppet sem hozta zavarba. Csak vállalt vont.

— A gyerekeket a csap alá állítom, én magam lábamat forró vízbe merítem.

Az öreg Sam ugyancsak vak. Akkor beszéltem az asszony-

— De így tisztán tudja tartani magát? — kérdeztem.

— Nyolc éve nem fürödtem, nem zuhanyoztam — mondta csendesén.

Az asszony három kisgyermekét volt. Elég barátságos volt velem, gyerekeire viszont kiöntötte minden ekésredését.

— Alkóztok kölykök — üvöltött rájuk. — Semmirekellők vagytok, eleget van belőletek! Csínálgatok, amit akarok, de ne is lássalak benneteket!

A gyerekek lehorgasztott fejével körtöztek el.

— Az asszony folytatta:

— Elég rossz az, hogy a gyerekekkel egy ágyban kell aludni. Olyan, mintha egy polipal laknának. Az egerek és a svábbogarak csak úgy szaladgálnak az ágyon. Időnként egy-egy pátkány bujik elő a falból. Így aztán mindig égő villanyál alszom.

Megkérdeztem az asszonyt, el szokott-e menni hazulról.

— Alig járok el — válaszolta. — Az öregem négy évvel ezelőtt itthagyt, s itt maradnak ezek a bűzös kölykökkel... Három éve nem voltam mozbán.

Valóságos áldás az, hogy az öreg Sam nem látja, milyen szűk az az egy helyiség, ahol él, ahol hűsége feleségével él Brooklyn Nillimsburg nevű részében.

Az öreg Sam ugyancsak vak. Akkor beszéltem az asszony-

Nem élünk, csak tengődünk

Valóságos áldás az, hogy az öreg Sam nem látja, milyen szűk az az egy helyiség, ahol él, ahol hűsége feleségével él Brooklyn Nillimsburg nevű részében.

Az öreg Sam ugyancsak vak. Akkor beszéltem az asszony-

(Folytatása a 4-ik oldalon)

A harmadik szovjet ürrakéta felbocsátását az egész világ ünnepnek tekinti

A szovjet bolygóközi állomás továbbra is a világközvélemény érdeklődésének homlokterében áll —

PARIZS

Az összes párizsi lapok híreket, cikkeket és kommentárokat közölnek a szovjet bolygóközi automata állomás mozgásáról. Paul Miller, az ismert francia szakember a Le Parisien Libéré című újságnak adott interjújában hangsúlyozta, hogy a szovjet kozmikus rakéta irányító rendszere rendkívüli teljesítmény.

Ugyanez a véleménye a Figaro tudományos munkatársának is, aki egyebek között rámutat, hogy Oroszország a felső matematika hazája, ugyanakkor pedig Amerika mindig híján volt a nagyképessegi matematikusoknak.

Lapzártakor jelentik

A TASZSZ hírdőnyönség legújabb közleménye a bolygóközi automata állomás útjáról

MOSZKVA. (Agerpres). Október 7-én 20 órakor a harmadik szovjet ürrakéta az űrűrhajó csillagkép Zeta csillaga közelében haladt. Deklinációja 11 fok 36 perc, rektaszénája 16 óra 31 perc és 37 másodperc volt.

A koordináló és számító központban a mozgás-elemekkel kapcsolatban végzett számítások azt mutatják, hogy a bolygóközi automata állomás továbbra is pontosan a kitűzött pályán halad.

A bolygóközi automata állomás, miután túlhaladt a Holdtól legközelebbi távolságra levő ponton, megkezdte a Földtől és a Holdtól 7-én 20 órakor a bolygóközi állomás 126.000 kilométernyire volt a Földtől és 417.000 kilométernyire a Holdtól.

A bolygóközi automata állomás tovább távolodik a Földtől és október 10-én elérheti a Földtől való legnagyobb távolságot — 470.000 kilométert. Ezután a bolygóközi állomás ismét közeledik a Földhöz és október 18-án, északról dél felé mozogva, elhalad a Föld mellett. A Földtől való legközelebbi távolsága mintegy 40.000 kilométer lesz.

A földi telemetrikus állomások által a bolygóközi automata állomástól legutóbb kapott adatok azt bizonyítják, hogy a tudományos mérőműszerek, a hőszabályozó berendezés és a villamosenergia-ellátás normálisan működik.

Ami szeptember 12-én és október 4-én történt — írja a L'Humanité hasábjain Lucien Berniza, több tudományos cikk szerzője — korszakalkoló eseménynek számít. Az ürrakéták tekintetében a Szovjetunió vitathatatlan és óriási fölényrel rendelkezik. E fölényt legáltalában a „szocializmus” szó fejezi ki — hangsúlyozza a lap.

ATHEN

A szovjet tudomány legújabb sikere nagy elismerést váltott ki egész Görögországban.

A szovjet tudósok legújabb teljesítménye az egész világot bámulatba ejtette — írja a Th

Vima című befolyásos görög lap.

Az Avgi a történelem legjelentősebb tudományos teljesítményének tartja a szovjet ürrakéta felbocsátását.

A Kathimerini, a legnagyobb példányszámu görög újság hangsúlyozza, hogy az október 4-i siker újabb bizonyíték a Szovjetunió elsőbbségét a világ-űr-kutatásban. Az egész emberiség közötti a Szovjetunió és az Amerikai Egyesült Államok békés versenyt a világűr meghódításának kérdésében. Ez arról tanúskodik, hogy ki kell terjeszteni a békés versenyt további területekre is — írja az Ethnikosz Kirix című görög újság.

ROMA

BERLIN. (Agerpres).

Berlinben október 6-án ünnepi ülést tartottak a Német Demokratikus Köztársaság létrehozásának 10. évfordulója alkalmából.

Az ülést J. Dieckmann, a Német DK Népi Kamarájának elnöke nyitotta meg. Ottó Grotewohl, a Német DK Minisztertanácsának elnöke jelentést terjesztett elő. A szónok Wilhelm Pieck elnök, a Német DK Minisztertanácsa, az NSZEP Központi Bizottsága és a Demokratikus Németország Nemzeti Frontjának Országos Tanácsa nevében melegen üdvözölte a Német DK dolgozóit a nagy ünnep alkalmából.

Ma — mondotta O. Grotewohl — megvonnuk eredményeink mérlegét.

A szocializmus sikeres építésének tartás alapján állunk és bizakodással haladunk a szocializmus győzelem felé.

Kudarcot vallott és a jövőben is megújul minden kísérlet, amely a Német Demokratikus Köztársaság aláadására és bojkottálására irányul.

A továbbiakban a szónok hangsúlyozta, hogy a Német DK hatalmas gazdasági sikereket ért el. A szocialista szektor — mondotta — jelenleg túlsúlyban van a népgazdaság minden ágában.

Otto Grotewohl beszélt arról a nagy segítségéről, amelyet a szovjet nép nyújt az NDK dolgozóinak. Dolgozóink szívét — hangsúlyozta — rokonszerv érzése tölti el a szovjet nép iránt. Ma népeink az örök barátság jegyében együtt haladnak.

A szónok kiemelte, hogy N. Sz. Hruscsovnak az ENSZ-közügyülésen előterjesztett általános és teljes lezárásra vonatkozó javaslatai korlátlan támogatásnak örvendenek a Német DK és az összes bekezdett németek részéről.

A Szovjetunió — mondotta — megmutatja az emberiségnek a helyes utat, a békéhez és a boldogsághoz vezető utat.

Otto Grotewohl jelentésének egyik fejezete a Németország békés és demokratikus újra-építésére irányuló feladatokra vonatkozóan. A szónok hangsúlyozta, hogy a Német DK politikájának alapvető problémája a német bekezdett zedésért és az ország békés és demokratikus újraépítéséért folytatott küzdelem.

Az ülésen nagyszabású üdvözlő beszédet mondott F. R. Kozlov, az SzKP KB Elnökségének tagja, a Szovjetunió Minisztertanácsának első alelnöke, a szovjet párt- és kormány- küldöttség vezetője. A szónok hangsúlyozta, hogy a szovjet kormány nagy jelentőséget tulajdonít a német kérdés megoldásának és az ország békés és demokratikus újraépítésének.

F. R. Kozlov a továbbiakban kifejtette, hogy a Szovjetunió mindig azt tartotta és ma is azt tartja, hogy Nyugat-Berlin kérdését haza-voná nélkül, a németországi és európai fe-

szükség enyhítése, a béke megszilárdítása érdekében kell megoldani. A szónok hangsúlyozta, annak a ténynek az óriási jelentőségét, hogy a szovjet kormány vezetője és az Amerikai Egyesült Államok elnöke megegyeztek abban, miszerint az általános lezárás kérdése ma a világ legfontosabb problémája s hogy a két kormánynak erőfeszítéseket kell tennie a kérdés konstruktív megoldására.

Üdvözölve a Német DK dolgozóit, F. R. Kozlov a Német DK megalakítását a második világháború utáni időszak legnagyobb nemzetközi eseményeként, a német történelem legfontosabb jelenségeként jellemezte. Kidomborította a Német DK tíz év alatt elért számottevő eredményeit és hangsúlyozta, hogy a szocialista rendszer melyen behatolt a Német Demokratikus Köztársaság életébe.

Mint a szovjet küldöttség vezetője kijelentette, Nyugat-Németország kormánykörüiben riadalmat kelt az a tény, hogy a Német Demokratikus Köztársaság és annak kül- és belpolitikája hatalmas vonzóerővel bír valamennyi német számára. A német DK dolgozóit azonban nem féltetik meg azok a fenyegetések, amelyekre oly gyakran ragadtatják magukat a nyugatnémet militaristák. A Német Demokratikus Köztársaság népének — mondotta — hűség és megbízható barátai vannak a Balti-tenger partvidékétől a Csendes-óceán partjaiig.

F. R. Kozlov befejezésül felolvasta az SzKP KB a Legfelsőbb Szovjet Elnöksége és a szovjet kormány üdvözlő üzenetét Wilhelm Pieckhez, a Német DK elnökéhez, Walter Ulbrichthez, az NSZEP KB első titkárához és Otto Grotewohlhoz, a Német DK Minisztertanácsa elnökéhez a Német Demokratikus Köztársaság kiállításának 10. évfordulója alkalmából.

Ezután M. Reimann, Németország Kommunista Pártja KB első titkára, Ne Zsun-cszen, a Kínai NK párt- és kormány- küldöttségének vezetője, J. Cyraniewicz, a Lengyel NK párt- és kormányküldöttségének vezetője és mások mondtak üdvözlő beszédet.

Az ENSZ közgyűlés ülészakán résztvevő szovjet küldöttség sajtónyilatkozata

NEW YORK. (Agerpres).

Az ENSZ közgyűlés 14. ülészakán résztvevő szovjet küldöttség október 6-án az alábbi sajtónyilatkozatot adta:

1. Az ENSZ közgyűlés 14. ülészakája rövidesen három új nem állandó tagot választ be a Biztonsági Tanácsba. Ezzel kapcsolatban a szovjet küldöttség szükségesnek tartja felhívni az ENSZ tagjainak figyelmét arra, hogy a Biztonsági Tanács nem állandó tagjainak megválasztásánál a kelet-európai országok jogait már régóta durván megsértik.

A Biztonsági Tanács új tagjainak megválasztása során egyes államok nem veszik figyelembe az ENSZ alapokmányát és az 1946-ban Londonban létrehozott „gentlemen's agreement”-et, megsértik a Biztonsági Tanácsban való méltányos földrajzi képviselet elvét, főként a kelet-európai országok képviseletét illetően.

2. Mint ismeretes, már a sanfranciscói értekezleten, az ENSZ alapokmány kidolgozása alkalmából megegyezés jött létre arra vonatkozólag, hogy az alapokmányban le kell szögezni, miszerint az ENSZ főbb szerveinek, különösen a Biztonsági Tanácsnak a létrehozásánál vezérlelni kell tekinteni a világ különböző földrajzi területei méltányos képviseletének elvét. A Biztonsági Tanács nem állandó tagjainak megválasztását illetően az ENSZ alapokmány 23. szakasza kimondja: „...a közgyűlés a szervek más hat tagját megválasztja a Biztonsági Tanács nem állandó tagjaként, különös figyelmet fordítva elsősorban ar-

ra, hogy a szervezet tagjai milyen mértékben vesznek részt a béke és a nemzetközi biztonság fenntartásában és a szervezet más célkitűzéseinek megvalósításában, valamint a méltányos földrajzi elosztásra”.

Az 1946-ban létrejött „gentlemen's agreement” révén, amely tovább fejlesztette az ENSZ Alapokmányának ezeket az előírásait, elhatározták, hogy a Biztonsági Tanács nem állandó tagjait megillető helyeiket méltányosan a különböző földrajzi területek országai között osztják el és, többek között, a kelet-európai országoknak is mindig jut egy hely.

Utóbb ennek az egyezménynek és a megállapított gyakorlatnak megfelelően a különböző földrajzi területek országai közös megegyezés alapján jelöltek javasoltakat a Biztonsági Tanácsba, s az ENSZ tagjai figyelembe vették az illető terület országainak óhaját. Így álltak a dolgok egészen 1951-ig, amikor a kelet-európai országok által javasolt ország helyébe Görögországot választották a Biztonsági Tanácsba. 1953-ban még súlyosabban megsértették az Alapokmány 23. szakaszát és a „gentlemen's agreement”-et. A jog szerint a kelet-európai országokat megillető helyre, bizonyos hatalmak nyomására, amelyek aktív hidegháborús politikát folytattak, Törökországot választották, amely pedig nem tartozik az illető földrajzi terület országai közé.

Hogy milyen messzire mentek el az ENSZ Alapokmány és a Londonban létrejött egyezmény megsértése útján, abból is látszik, hogy 1950-ben Törökor-

szágot a közép-keleti országok csoportja részéről választották be a Biztonsági Tanácsba.

Az ENSZ közgyűlés későbbi ülészakái keretében a nyugati hatalmak minden eszközzel megakadályozták azoknak az országoknak a megválasztását a Biztonsági Tanácsba, amelyek a kelet-európai országok jelölték. Így 1957-ben megsértve a Biztonsági Tanács nem állandó helyeinek elosztására vonatkozó egyezményt, a kelet-európai országok által javasolt Csehszlovákia helyett Japánt választották a Biztonsági Tanácsba. Így tehát 1951-től kezdve, bizonyos hatalmak erőfeszítései következtében a Biztonsági Tanácsban nyílt megkülönböztetést alkalmaztak a kelet-európai országok képviseletét illetően.

3. A közgyűlés 14. ülészakán egész sor állam ismét olyan politikát folytat, amelynek célja az államok közötti kapcsolatok súlyosbítása. Így keznek megakadályozni a kelet-európai államok képviseletét a Biztonsági Tanácsban. A jog szerint Lengyelországot megillető helyre, amelynek jelölését a kelet-európai országok közös megegyezéssel javasolták, bizonyos államok igyekeznek Törökországot becsapni, amely semmi esetre sem kelet-európai állam.

4. Véget kell vetni a kelet-európai országokkal szemben alkalmazott megkülönböztetésnek. A nemzetközi feszültség jelenlegi enyhülésének körülményei között ez a megkülönböztetés a hidegháború megnyitkozása, árt a béke ügyének, alá-

zása az ENSZ Alapokmányának előírásait. Szükséges, hogy az ENSZ összes tagjai jóhiszeműleg támogassák az ENSZ Alapokmány elveit és tiszteletben tartásuk kötelezettségét. Az ENSZ egészében és a Biztonsági Tanács különösen csak akkor teljesítheti a béke és a nemzetközi biztonság fenntartására irányuló feladatát, ha az ENSZ keretében figyelembe veszik és tiszteletben tartják a világszervezet összes tagjainak jogait és érdekeit, ha egyszersmindkorra véget vetnek a megkülönböztetési politikának.

5. Az ENSZ közgyűlés 14. ülészakán a kelet-európai országok közös megegyezés alapján a Biztonsági Tanácsban megüresedett helyre Lengyelországot javasolták jelöltjüként. A lengyel nép bátran harcolt a fasiszta ellen. Ez a körülmény még egy fontos érv arra, hogy Lengyelországot bevalasszák a Biztonsági Tanácsba. A jelenlegi nemzetközi kapcsolatokban Lengyelország békepolitikája közismert.

A szovjet küldöttség úgy véli, hogy Lengyelország megválasztása a Biztonsági Tanács nem állandó tagjaként, növelné az ENSZ nemzetközi tekintélyt. Ugyanakkor megszüntetné az ENSZ-ben a kelet-európai országokkal szemben alkalmazott igazságtalanságot és megkülönböztetést és előmozdítaná az Egyesült Nemzetek Szervezetének megerősödését.

New York-i nyomortanyákon életem...

(Folytatás a 3-ik oldalról)

Már láttam ugyanis több száz olyan családöt, amelyek szűk, sötét, dűledező nyomortanyákon lakik a város különböző pontjain, de az öreg Sam „lakása” a legszörnyűbb, legnyomasztóbb, legfojtogatottabb levegőjű odú volt, amelyet valaha is láttam.

Egyetlen helyiségből állott, mindössze hat láb széles és tíz láb hosszú, s volt benne egy vaskályha, egy vízcsap, egy asztal, egy ócska bördő, egy régi jégsekrény, rengeteg halom papír és lumol. Alig volt hely arra, hogy két ember megálljon a szoba közepén.

Valószínűleg megszálltam...

— Le vagyok égvé, egy vasam sincs és éhes vagyok — mondott az egyik szomszédnak az Upper West Side-en lévő nyomortanyán az egyik délután.

— Menjen el a szociális gondozóhoz — válaszolta —, ott majd kap valamit.

A szociális gondozó az East 5th Street 330 sz. alatt már zúfolásig tömve volt, amikor reggel odamentem. A bejáratnál egy férfi ül egy asztalnál, sorszámozott és azt mondta, foglaljak helyet.

Körülföttem csupa elesett ember volt, kopott ruhájú férfiak és nők. Sápadt, fáradt, levert emberek. Öreg nyomorult emberek, alig álltak a lábukon,

Ennek az öreg néger házaspárnak az élete a Brooklyn nyomornegyedében talán a legsivárabb volt, amivel életemben találkoztam.

— Valójában nem is élünk — mondotta az asszony, ez a beteges, nyomorék, szánandó figura. — Eppen csak tengődünk...

Williamsburgban mindenféle borzalmas lakásviszonyokat találtam — dűledező házakat, kormos gyáregületekhez tapadó vízkövek, bérkaszárnák romjait...

Es azok az emberek, akik ezekben a penészes otthonokban tengődnek, mind ki szeretnének jutni onnan. De nem tudnak.

— Le vagyok égvé, egy vasam sincs és éhes vagyok — mondott az egyik szomszédnak az Upper West Side-en lévő nyomortanyán az egyik délután.

— Menjen el a szociális gondozóhoz — válaszolta —, ott majd kap valamit.

A szociális gondozó az East 5th Street 330 sz. alatt már zúfolásig tömve volt, amikor reggel odamentem. A bejáratnál egy férfi ül egy asztalnál, sorszámozott és azt mondta, foglaljak helyet.

Körülföttem csupa elesett ember volt, kopott ruhájú férfiak és nők. Sápadt, fáradt, levert emberek. Öreg nyomorult emberek, alig álltak a lábukon,

Azt is mondtam, hogy egy vasam sincs.

— Magának tudnia kellene gondoskodnia önmagáról — válaszolta —, hisz valami munka csak akad magának New Yorkban.

Erre azt válaszoltam, hogy eddig kölcsönköttem életem és valóban nem tudok munkát találni magamnak. Nem volt más kiút számomra, csak a szociális gondozó — mondtam. — A város nem hagyhatja, hogy éhen vessek.

— Azt akarja nekem mondani, hogy nem talál munkát? — kérdezte szinte kiabálva. — Nézzon csak körül kint a sztráton s mondja meg ösztönien, azt hiszi-e, hogy olyan rossz helyzetben van, mint kint a leg-többi. Alig hiszem. Az egyik menedékhelyen adhatunk magának enni, ezt akarja?

— Asszonyom, bármilyen segítséget elfogadok. De miért nem kaphatok segítséget? Pénz kell, hogy éljek és nincs munkám — mondtam.

Felkapta a kérvényemet. — Ezt mi sohasem fogjuk jóváhagyni. Rossz helyzetben van, az igaz, de sokan még rosszabbul állnak.

Felkeltem és otthagytam. Helyzetemet nem találták segítségre méltónak. Megtudtam tehát, hogy az a 335 ezer ember, aki segélyben részesül, nyilván még rosszabb körülmények között él, mint én...

(A Timpuri noi 32-es számának melléklete nyomán)

Gyorsítsuk meg az őszi mezőgazdasági munkálatok ütemét

(Folytatás az első oldalról.)

nyát 100, a kukoricát 81, míg a kukorépát 44 százalékban takarították be. (A kukorépa betakarítása a cukorgyár feldolgozási tervével párhuzamosan történik).

Sulyos hiba azonban, hogy a mezőgazdasági egységek vezetői nem fordítanak kellő figyelmet arra, hogy a természet-takarítással párhuzamosan a földesről letakarítsák a kukorica és napraforgó szárát is. Rá-joni viszonylatban ezt a feladatot mindössze 51 százalékban végezték el. A talpon álló, vagy összerakott kukoricaszárak nagymértékben akadályozzák, hogy a talajt előkészítsék a vetéshez. A kürtösi, fakerti, má-

csai, világosi és más kollektív gazdaságokban a traktorosok nem tudnak dolgozni. A talpon álló, vagy a földről még el nem szállított kukoricaszárak akadályozzák munkájukat. Részből ennek tulajdonítható, hogy rajonunkban október 7-ig az őszi vetésre előirányzott területnek mindössze 42 százalékát készítették elő a vetésre — vagyis szántották fel.

Sulyos a lemaradás az őszi vetésnél. Ennek ellenére, hogy az idő sürget, október 7-ig rajonunkban mindössze 5968 hektáron vetettek. Buzát és rozst pedig csak 3106 hektáron. Az őszi munkálatok helyzetét rajoni viszonylatban az alábbi táblázat tükrözi:

Község	Kukorica betakarítás %	Talaj-előkészítés %	Vetés %
Solonya	100	34	1
Horea	96	52	10
Vinga	85	50	12
Muska	84	41	20
Íratos	83	29	6
Ság	83	50	7
Majlát	82	30	3
Mondorlat	81	55	18
Szentimárton	80	35	25
Féregyháza	76	56	11
Mácsa	75	24	5
Kisíratos	72	33	5
Kürtös	70	16	—

Zádorlak	69	29	6
Monostor	64	27	—
Zimánd	61	52	10
Fakerti	61	21	6
Angyalkut	59	41	16
Pankola	56	44	—
Kovaszinc	55	33	2
Szépialu	52	32	13
Vladimirescu	51	47	17
Szécsány	45	33	13
Világos	21	27	—

Mint a táblázatból látniuk, a betakarításhoz viszonyítva a talajelőkészítésnél és a vetésnél nagy a lemaradás. Számos községben még meg sem kezdték ezt a munkát, vagy igen keveset végeztek. Kürtösön például október 7-ig még meg sem kezdték a buza vetését. Elsősorban a kollektív gazdasági vezetőknek a követelt el sulyos mulasztást, mivel nem fordított kellő figyelmet arra, hogy idejében előkészítsék a talajt és megkezdjék a vetést.

Jellemző az is, hogy a kürtösi szövetkezet még a mai napig sem szerezte be a buza csávázásához szükséges vegyi anyagot. Ennek következtében a solónyai és szerpáli kollektív gazdaságban is késlekednek a vetéssel, mivel nem áll rendelkezésre a gabona csávázásához szükséges anyag. Annak érdekében, hogy rajonunkban meggyorsuljon a talajelőkészítés és a vetés munkálatainak

üzemeltetése, kollektív gazdaságaink vezetőtanácsainak sokkal nagyobb gondot kell fordítaniuk a munka szervezésére és az igák felhasználására. Ugy kell megszervezni a munkát, hogy az igák nappal a szántás-vetésnél, éjszaka pedig a kukoricaszár behordásánál dolgozzanak. Azokon a helyeken, ahol a kukoricaszár még nem vágott ki, mozgósítani kell a kollektívistákat és a mezőgazdasági társulások tagjait a feladat elvégzésére.

A kollektív gazdaságok és a mezőgazdasági társulások párt- alapszervezetei nyújtsanak segítséget a vezetőtanácsoknak, hogy a tagokat munkára mozgósítsák és helyesen szervezzék meg a feladatokat teljesítését. A kommunisták pedig személyes példamutatással járjanak élen, hogy az őszi munkálatokat idejében elvégezzék, amellyel biztosítjuk dolgozó népünk jövő évi kenyerét.